



## Ministero delle infrastrutture e dei trasporti

Dipartimento per i trasporti e la navigazione

DIREZIONE GENERALE PER IL MARE, IL TRASPORTO  
MARITTIMO E PER VIE D'ACQUA INTERNE

Divisione 1 Personale della navigazione marittima ed interna

Alle Direzioni Marittime

Alle Capitanerie di porto

All'Ufficio Circondariale Marittimo di  
Porto Santo Stefano

Al Comando Generale del Corpo delle  
Capitanerie di Porto  
Reparto VI, Ufficio IV

**OGGETTO: PR STW 02 – Integrazioni alla circolare n. 45 – Integrazioni alle linee guida per il conseguimento, il rinnovo e la conversione delle certificazioni di competenza (CoC) e di addestramento (CoP).**

In relazione al Decreto Direttoriale 7 maggio 2025, n. 72 - relativo ai requisiti per il rilascio delle certificazioni di competenza (CoC) e di addestramento (CoP) – e al Decreto Direttoriale 9 maggio 2025, n. 76 relativo alle disposizioni sui programmi di esami per il conseguimento delle certificazioni STCW, si ritengono utili i seguenti chiarimenti.

- 1) Come è noto le certificazioni di competenza (CoC) e di addestramento (CoP) devono essere redatte in lingua italiana e inglese, pertanto, al fine di agevolare e rendere omogenee le trascrizioni di dette certificazioni, si riporta di seguito la tabella con la relativa traduzione in lingua inglese:

<b><u>Certificati di competenza e di addestramento per la sezione di coperta</u></b>	Dicitura in inglese
ufficiale di coperta Regola II/1	<i>officer in charge of navigational watch</i>
primo ufficiale di coperta su navi di stazza pari o superiore a 3000 GT Regola II/2	<i>chief mate on a seagoing ship of 3000 gross tonnage or more</i>
primo ufficiale di coperta su navi di stazza compresa tra 500 e 3000 GT Regola II/2	<i>chief mate on a seagoing ship between 500 and 3000 gross tonnage or more</i>
comandante su navi di stazza pari o superiore a 500 GT Regola II/2	<i>Master on a seagoing ship of 500 gross tonnage or more</i>
comandante su navi di stazza inferiore a 500 GT che compiono viaggi costieri Regola II/3	<i>Master on a seagoing ship of less than 500 gross tonnage engaged on near coastal voyages</i>
comune di guardia di coperta Regola II/4	<i>rating forming part of a navigational watch</i>
marittimo abilitato di coperta Regola II/5	<i>Able seafarer deck</i>



## Ministero delle infrastrutture e dei trasporti

### Dipartimento per i trasporti e la navigazione

DIREZIONE GENERALE PER IL MARE, IL TRASPORTO  
MARITTIMO E PER VIE D'ACQUA INTERNE

Divisione 1 Personale della navigazione marittima ed interna

<b><u>Certificati di competenza e di addestramento per la sezione di macchina</u></b>	Dicitura in inglese
ufficiale di macchina Regola III/1	<i>Officer in charge of an engineering watch</i>
ufficiale elettrotecnico Regola III/6	<i>Electro-technical officer</i>
ufficiale di macchina ed elettrotecnico Regola III/1 e III/6	<i>Officer in charge of an engineering watch and electro-technical</i>
primo ufficiale di macchina Regola III/2	<i>Second engineer officer</i>
direttore di macchina imbarcato su navi con apparato motore principale pari o superiore a 3000 Kw Regola III/2	<i>Chief engineer on seagoing ship powered by main propulsion machinery of 3000 Kw propulsion power or more</i>
direttore di macchina su navi con apparato motore principale tra 750 e 3000 KW Regola III/3	<i>Chief engineer on seagoing ship powered by main propulsion machinery of between 750 and 3000 Kw propulsion power or more</i>
direttore di macchina su navi adibite alla navigazione costiera entro 20 miglia dalla costa con apparato motore principale tra 750 e 3000 KW Regola III/3	<i>Chief engineer on seagoing ship powered by main propulsion machinery of between 750 and 3000 Kw propulsion power or more</i>
comune di guardia in macchina Regola III/4	<i>Rating forming part of a watch in a manned engine-room</i>
marittimo abilitato di macchina Regola III/5	<i>Able seafarer engine-room</i>
comune elettrotecnico Regola III/7	<i>Electro technical rating</i>

- 2) Si evidenzia, inoltre, che negli articoli **15, 16, e 17** del Decreto Direttoriale 7 maggio 2025, n. 72 agli attestati di addestramento va aggiunto l'attestato, in corso di validità, di **Leadership and teamwork a livello operativo** effettuato presso istituti, enti o società autorizzati dal Comando generale del Corpo delle Capitanerie, che è un requisito essenziale per l'ammissione al relativo esame.
- 3) Si richiama l'attenzione sul fatto che l' **articolo 25 del DD 7 maggio 2025, n. 72** contiene la **regola generale** per l'accesso alle certificazioni superiori: in tal caso per il **rilascio** del certificato superiore il richiedente deve avere i requisiti del certificato posseduto e di quello che deve conseguire;
- 4) **L'articolo 26 del DD 7 maggio 2025, n. 72** riguarda la **conversione** del certificato in corso di validità. Si applica, in quanto **regola speciale**, in soli tre casi:
  - all'Ufficiale di navigazione costiero viene consentito di richiedere la conversione del suo certificato in quello di Comandante su navi di stazza fino a 500 GT che effettuano viaggi costieri di cui all'articolo 9 dello stesso decreto direttoriale;
  - al Primo ufficiale di macchina su navi con apparato motore con propulsione compresa tra 750 e 3000 KW e al di Primo ufficiale di macchina su navi con apparato motore con propulsione pari o superiore a 3000 KW viene consentito di convertire i certificati in quello di competenza di Primo ufficiale di macchina di cui all'articolo 18 dello stesso decreto direttoriale;



## *Ministero delle infrastrutture e dei trasporti*

### *Dipartimento per i trasporti e la navigazione*

DIREZIONE GENERALE PER IL MARE, IL TRASPORTO  
MARITTIMO E PER VIE D'ACQUA INTERNE

Divisione 1 Personale della navigazione marittima ed interna

- al Direttore di macchina su navi con apparato motore con propulsione compresa tra 750 e 3000 KW è consentito di convertire il certificato nel certificato di Direttore di macchina su navi con apparato motore con propulsione pari o superiore a 3000 KW di cui all'articolo 19 dello stesso decreto direttoriale.

La conversione avviene secondo le modalità richieste dall'articolo stesso senza fare riferimento ad altri articoli, pertanto non dovranno essere richiesti né il corso direttivo né il superamento dell'eventuale esame.

Si ribadisce che il **rinnovo** delle certificazioni è effettuato con il possesso dei requisiti richiesti dal DD 5/2/2025 artt. 4 e 7. Pertanto, non è richiesta l'acquisizione di corsi di formazione, salvo nuove disposizioni normative eventualmente emanate dal Comando Generale del Corpo delle Capitanerie di Porto, competente in materia.

Si informa, infine, che nel Decreto Direttoriale 9 maggio 2025, n. 76, **all'articolo 5** - Composizione della Commissione di esame per il conseguimento delle certificazioni di addestramento (CoP) per il settore di macchina – per le funzioni di segretario è stato erroneamente indicato un Ufficiale inferiore del Corpo delle Capitanerie di porto: analogamente a quanto disposto per la sezione di coperta tali funzioni sono svolte da un sottufficiale del Corpo delle Capitanerie di porto o da un impiegato civile del Ministero delle infrastrutture e dei trasporti

Il Direttore Generale  
Dr.ssa Patrizia Scarchilli